

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
90/C 220/01	Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας στις πράξεις σε Ecu: για το μήνα Σεπτεμβρίου 1990	1
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
90/C 220/02	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής του Ελεφαντοστού	2
	Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής του Ελεφαντοστού	3
	Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των δυνατοτήτων αλιείας και τη χρηματοδοτική συμμετοχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής του Ελεφαντοστού	15
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
90/C 220/03	Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική δότηση)	17

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας στις πράξεις σε Ecu: 10,50 % για το μήνα Σεπτεμβρίου 1990

Ecu (¹)

3 Σεπτεμβρίου 1990

(90/C 220/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,3848	Πορτογαλικό εσκούδο	182,559
Γερμανικό μάρκο	2,06356	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,30234
Ολλανδικό φιορίνι	2,32507	Ελβετικό φράγκο	1,71714
Λίρα στερλίνα	0,695510	Σουηδική κορόνα	7,56792
Δανική κορόνα	7,89936	Νορβηγική κορόνα	7,97229
Γαλλικό φράγκο	6,91935	Δολάριο Καναδά	1,50356
Ιταλική λίρα	1535,07	Αυστριακό σελίνι	14,5198
Ιρλανδική λίρα	0,768979	Φινλανδικό μάρκο	4,84993
Δραχμή	204,051	Γιεν	187,342
Ισπανική πεσέτα	128,645	Δολάριο Αυστραλίας	1,60190
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,11935

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής του Ελεφαντοστού

COM(90) 374 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 3 Αυγούστου 1990)

(90/C 220/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 155 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα και η Ακτή του Ελεφαντοστού προέδθησαν σε διαπραγματεύσεις και μονόγραψαν συμφωνία αλιείας με την οποία εξασφαλίζονται αλιευτικές δυνατότητες σε αλιείες της Κοινότητας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Ακτής του Ελεφαντοστού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 155 παράγραφος 2 στοιχείο β) της πράξης προσχώρησης, εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου να καθορίσει τον κατάλληλο τρόπο για να λαμβάνεται υπόψη το σύνολο ή μέρος των συμφερόντων των Καναρίων Νήσων, με την ευκαιρία των αποφάσεων που εκδίδει κατά περίπτωση, ιδίως εν όψει της σύναψης αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες· ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, πρέπει να καθορισθεί ο εν λόγω τρόπος·

ότι η έγκριση της συμφωνίας εντάσσεται στο πλαίσιο των συμφερόντων της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρα-

τίας της Ακτής του Ελεφαντοστού σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής του Ελεφαντοστού.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των Καναρίων Νήσων, η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 και, στο βαθμό που απαιτείται για την εφαρμογή της, οι διατάξεις της κοινής αλιευτικής πολιτικής σχετικά με τη διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων, εφαρμόζονται και στα σκάφη με ισπανική σημαία τα οποία είναι μόνιμως εγγεγραμμένα στα νηολόγια των αρμόδιων αρχών σε τοπικό επίπεδο («Registros de base») στις Καναρίους Νήσους, υπό τους όρους που καθορίζονται στη σημείωση 6 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1135/88 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1988 για τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας κατά τις συναλλαγές μεταξύ του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, της Θέουτα και Μελίλια και των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα τα οποία θα είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(¹) ΕΕ αριθ. L 114 της 2. 5. 1988, σ. 1.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ**Μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Ακτής του Ελεφαντοστού**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

καλούμενη στο εξής «Κοινότητα» και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ,

καλούμενη στο εξής «Ακτή του Ελεφαντοστού»

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ αφενός, την πρόθεση συνεργασίας για την ανάπτυξη της αλιείας, που προκύπτει από τη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ και αφετέρου τις σχέσεις καλής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ακτής του Ελεφαντοστού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την πρόθεση της Ακτής του Ελεφαντοστού να προωθήσει την ορθολογική εκμετάλλευση των αλιευτικών της πόρων μέσω μιας ενισχυμένης συνεργασίας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και η Ακτή του Ελεφαντοστού έχουν υπογράψει τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και ότι, σύμφωνα με την εν λόγω σύμβαση η Ακτή του Ελεφαντοστού έχει καθορίσει μια αποκλειστική οικονομική ζώνη που εκτείνεται έως τα 200 ναυτικά μίλια από τη γραμμή βάσης από την οποία μετρώνται τα χωρικά της ύδατα όπου ασκεί δικαιώματα κυριαρχίας και δικαιοδοσίας για την εκμετάλλευση, τη διατήρηση και τη διαχείριση των πόρων της εν λόγω ζώνης σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΛΑΒΕΙ ΑΠΟΦΑΣΗ να δασίσουν και να αναπτύξουν τις σχέσεις τους με βάση το σεβασμό των αμοιβαίων συμφερόντων τους στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας σύμφωνα με τη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θεσπίσουν τις λεπτομέρειες και τους όρους άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον για τα δύο μέρη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα συμφωνία έχει ως αντικείμενο τη θέσπιση των αρχών, των κανόνων καθώς και των λεπτομερειών που αφορούν τη συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Ακτής του Ελεφαντοστού για την ορθολογική εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων και τον καθορισμό του συνόλου των όρων άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων από σκάφη με σημαία κρατών μελών της Κοινότητας, τα οποία καλούνται στο εξής «Σκάφη της Κοινότητας», στα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά την αλιεία, στην κυριαρχία και τη δικαιοδοσία της Ακτής του Ελεφαντοστού, καλούμενα στο εξής «Αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού».

Άρθρο 2

Η Ακτή του ελεφαντοστού επιτρέπει την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού, από σκάφη της Κοινότητας, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και με τους όρους οι οποίοι καθορίζονται στο παράρτημα και το πρωτόκολλο και οι οποίοι επισυνάπτονται στην παρούσα συμφωνία αποτελώντας αναπόσπαστο τμήμα της.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα με σκοπό να εξασφαλίσει την τήρηση από τα σκάφη της, των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των νομοθετικών ρυθμίσεων και κανονισμών που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού, σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας.

2. Οι αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού κοινοποιούν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κάθε τροποποίηση των εν λόγω νομοθετικών διατάξεων και κανονισμών πριν από την εφαρμογή τους.

3. Τα μέτρα που λαμβάνονται από τις αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού σχετικά με τη ρύθμιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων με σκοπό την ορθολογική εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων, θα δασίζονται σε αντικειμενικά και επιστημονικά κριτήρια και δεν θα επιβάλλουν διακρίσεις όσον αφορά τα σκάφη της Κοινότητας, με την επιφύλαξη των ειδικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ ανα-

πτυσσομένων χωρών μέσα στην ίδια γεωγραφική περιοχή, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβαίων συμφωνιών αλιείας.

Άρθρο 4

1. Οι αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού δύνανται να ασκούνται μόνο από τα σκάφη της Κοινότητας για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια από τις αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού κατόπιν αιτήσεως της Κοινότητας.

2. Η έκδοση αδειών υπόκειται στην καταβολή τελών από τον ενδιαφερόμενο πλοιοκτήτη.

3. Η διαδικασία υποβολής των αιτήσεων για την έκδοση αδειών, το ύψος των τελών και οι τρόποι πληρωμής καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 5

Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας, είναι υποχρεωμένα να ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού τις δηλώσεις αλιευμάτων σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 6

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα της αλιείας και ειδικότερα στον επιστημονικό και τεχνικό τομέα. Προβλαινουν σε διαβουλεύσεις με σκοπό το συντονισμό και τη διαρκή ενσωμάτωση διαφόρων δράσεων που ενδέχεται να αναληφθούν βάσει της παρούσας συμφωνίας, με σκοπό την ενίσχυση των αποτελεσμάτων που έχουν οι εν λόγω δράσεις.

2. Στα εν λόγω πλαίσια, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν ειδικότερα να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν τις ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές και τον εξοπλισμό αλιείας καθώς και σχετικά με τις μεθόδους διατήρησης και μεταποίησης αλιευτικών προϊόντων.

3. Εξάλλου, δύνανται να καταρτίζουν προγράμματα και να εκπονήσουν ειδικές μελέτες που ενδέχεται να ενισχύσουν τα συμφέροντα των αντίστοιχων ενδιαφερόμενων φορέων και ειδικότερα:

- την εκπόνηση ειδικών μελετών,
- ειδικά προγράμματα με σκοπό την ενίσχυση των μέσων εκτίμησης της κατάστασης των αποθεμάτων καθώς και την προώθηση της ανάπτυξης της έρευνας νέων τεχνικών αλιείας, προωθώντας την ορθολογική εκμετάλλευσή τους,
- την κατάρτιση προγράμματος εκπαίδευσης πολιτών τους στον τομέα της αλιείας.

4. Για τα προγράμματα και τις μελέτες που προβλέπονται στο παρόν άρθρο χορηγείται, με αίτηση των αρχών της Ακτής του Ελεφαντοστού, χρηματική ενίσχυση της Κοινότητας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8.

Άρθρο 7

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις είτε άμεσα είτε στα πλαίσια των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των βιολογικών πόρων στον κεντροανατολικό Ατλαντικό Ωκεανό, καθώς και να διευκολύνουν σχετικές επιστημονικές έρευνες.

Άρθρο 8

Σε αντιστάθμισμα των αλιευτικών δυνατοτήτων που παραχωρούνται βάσει του άρθρου 2, η Κοινότητα καταβάλλει χρηματοδοτική συμμετοχή στην Ακτή του Ελεφαντοστού, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο το οποίο επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία, χωρίς να παραβλάπτονται οι χρηματοδοτήσεις των οποίων η Ακτή του Ελεφαντοστού είναι αποδέκτης στα πλαίσια της σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

Άρθρο 9

Στην περίπτωση που οι αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού αποφασίσουν, με βάση αντικειμενικά και επιστημονικά κριτήρια, να λάβουν μέτρα διατήρησης των πόρων που επηρεάζουν τις δραστηριότητες των σκαφών της Κοινότητας, θα πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, με σκοπό την προσαρμογή του παραρτήματος και του πρωτοκόλλου στις νέες συνθήκες άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων, οι οποίες επιβάλλονται για τα εν λόγω σκάφη.

Οι εν λόγω διαβουλεύσεις βασίζονται στην αρχή, ότι οποιαδήποτε σημαντική μείωση των αλιευτικών δυνατοτήτων που προβλέπονται στο πρωτόκολλο δύναται να επιφέρει είτε μείωση της χρηματικής αντιστάθμισης που θα πρέπει να καταβληθεί από την Κοινότητα, είτε αύξηση ορισμένων δυνατοτήτων αλιείας οι οποίες παραχωρούνται από την Ακτή του Ελεφαντοστού.

Άρθρο 10

Συνίσταται μικρή επιτροπή.

Η επιτροπή αυτή συνεδριάζει με αίτηση ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, εκ περιτροπής στη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού και στην Κοινότητα.

Η επιτροπή αυτή έχει ως αποστολή τη μέριμνα της ορθής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και ιδίως:

- την παροχή δυνατότητας τακτικών διαβουλεύσεων για θέματα κοινού ενδιαφέροντος που αφορούν τη συμφωνία αλιείας,

- την εξέταση, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, των ενδεχομένων προσαρμογών των δυνατοτήτων αλιείας που παραχωρούνται από την Ακτή του Ελεφαντοστού και τον καθορισμό της χρηματικής αντιστάθμισης που χορηγείται από την Κοινότητα,
- την αναζήτηση, με συναινετικό τρόπο, της λύσης όλων των διαφορών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, οι οποίες δύνανται να προκύψουν από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 11

Ουδεμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζει ούτε προδικάζει με οποιοδήποτε τρόπο τις απόψεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους όσον αφορά οποιοδήποτε θέμα σχετικά με το δίκαιο της θάλασσας.

Άρθρο 12

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού.

Για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα

Άρθρο 13

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της. Στην περίπτωση που ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταγγείλει τη συμφωνία, με κοινοποίηση έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της εν λόγω τριετούς περιόδου, η συμφωνία παρατείνεται κάθε φορά για τρία έτη εκτός και εάν κοινοποιηθεί καταγγελία, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης κάθε τριετούς περιόδου.

Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας.

Άρθρο 14

Η παρούσα συμφωνία έχει συνταχθεί εις διπλούν στη γερμανική, την αγγλική, τη δανική, την ισπανική, τη γαλλική, την ελληνική, την ιταλική, την ολλανδική και την πορτογαλική γλώσσα, ενώ καθένα από τα εν λόγω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό και αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υπογραφής της.

Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΑΣΚΗΣΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ****A. Διατυπώσεις που εφαρμόζονται κατά την υποβολή αιτήσεων και την έκδοση αδειών**

1. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Ακτή του Ελεφαντοστό, στο αρμόδιο για τη θαλάσσια αλιεία υπουργείο της Ακτής του Ελεφαντοστό, αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει δυνάμει της συμφωνίας, τουλάχιστον 45 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της αιτούμενης περιόδου ισχύος.

Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται σε έντυπα που προβλέπονται προς το σκοπό αυτό από την Ακτή του Ελεφαντοστό, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος 1.

Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας αλιείας συνοδεύεται από την απόδειξη καταβολής του τέλους για την περίοδο ισχύος της.

Τα τέλη περιλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους εκτός από τα έξοδα παροχής υπηρεσιών και τα λιμενικά τέλη.

Οι αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστό κοινοποιούν, πριν από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας, όλα τα στοιχεία που αφορούν τους τραπεζικούς λογαριασμούς που θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την καταβολή των τελών.

2. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα ενός συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Εντούτοις, με αίτηση της Επιτροπής η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται, σε περίπτωση ανωτέρας βίας, από μια νέα άδεια στο όνομα ενός άλλου σκάφους με ανάλογα χαρακτηριστικά με εκείνα που έχει το προς αντικατάσταση σκάφος. Ο πλοιοκτήτης του προς αντικατάσταση σκάφους επιστρέφει την ακυρωθείσα άδεια στο αρμόδιο για τη θαλάσσια αλιεία υπουργείο της Ακτής του Ελεφαντοστό μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής στην Ακτή του Ελεφαντοστό.

Στη νέα άδεια αναφέρονται:

- η ημερομηνία έκδοσης,
- το γεγονός ότι η νέα αυτή άδεια ακυρώνει και αντικαθιστά την άδεια του προηγούμενου σκάφους.

Για την εναπομένουσα περίοδο ισχύος δεν οφείλονται τα τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 4 εδάφιο 2 της συμφωνίας.

3. Οι άδειες παραδίδονται εντός προθεσμίας 45 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής των αιτήσεων από τις αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστό, στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ακτή του Ελεφαντοστό.
4. Το πρωτότυπο της άδειας θα πρέπει να διατηρείται μονίμως επί του σκάφους και να επιδεικνύεται σε κάθε ζήτηση των αρμοδίων αρχών της Ακτής του Ελεφαντοστό.
5. Οι μηχανότρατες που επιτρέπεται να αλιεύουν, δάσει του άρθρου 2 της συμφωνίας θα πρέπει να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστό όλες τις τροποποιήσεις των χαρακτηριστικών του σκάφους που αναφέρονται στην άδεια κατά τη στιγμή της έκδοσής της, καθώς και των χαρακτηριστικών που απαριθμούνται στο παράρτημα 1.
6. Κάθε αύξηση της μεικτής χωρητικότητας μιας μηχανότρατας πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο νέας αίτησης εκδόσεως άδειας.

B. Διατάξεις που εφαρμόζονται για τα θυνναλιευτικά και τα αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας

1. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους και είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη καθορίζονται σε 20 Ecu ανά τόνο αλιευθέντος τόνου στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστό.

3. Οι άδειες για τα θυνναλιευτικά και τα αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας εκδίδονται μετά την καταβολή ενός κατ' αποκοπήν ποσού ύψους 1 000 Ecu ετησίως για κάθε θυνναλιευτικό γριγρι και 200 Ecu ετησίως για κάθε αλιευτικό με παραγάδια επιφανείας και για κάθε θυνναλιευτικό με καλάμι, ποσό που ισοδυναμεί με εισφορές για την αλιεία:

- 50 τόνων τόνου ετησίως ανά θυνναλιευτικό γριγρι,
- 10 τόνων αλιευμάτων ετησίως, στην περίπτωση ενός αλιευτικού με παραγάδια επιφανείας και ενός θυνναλιευτικού με καλάμι.

4. Η τελική εκκαθάριση των οφειλόμενων τελών για κάθε αλιευτική περίοδο εγκρίνεται από την Επιτροπή κατά το τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που καταρτίζονται από κάθε πλοιοκτήτη και επιβεβαιώνονται από τα επιστημονικά ινστιτούτα που είναι αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων που αφορούν τα αλιεύματα, όπως το Orstom και το IEO (ισπανικό ωκεανογραφικό ινστιτούτο) αφενός, και, αφετέρου, το κέντρο ωκεανογραφικής έρευνας της Ακτής του Ελεφαντοστού. Η εν λόγω εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτοχρόνως στις αρμόδιες για τη θαλάσσια αλιεία υπηρεσίες της Ακτής του Ελεφαντοστού και στους πλοιοκτήτες. Κάθε ενδεχόμενη επιπρόσθετη πληρωμή θα πραγματοποιείται από τους πλοιοκτήτες στις υπηρεσίες αλιείας της Ακτής του Ελεφαντοστού το αργότερο 30 ημέρες μετά από την κοινοποίηση της τελικής εκκαθάρισης.

Εντούτοις, εάν η τελική εκκαθάριση αφορά ποσό μικρότερο από την προκαταβολή που αναφέρεται ανωτέρω, το αντίστοιχο εναπομένον ποσό δεν επιστρέφεται στον πλοιοκτήτη.

5. Οι αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού κοινοποιούν, πριν από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας, όλα τα στοιχεία που αφορούν τον τραπεζικό λογαριασμό που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την καταβολή των τελών.

Γ. Διατάξεις που εφαρμόζονται για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις

1. Οι άδειες για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις ισχύουν για περίοδο ενός έτους, έξι μηνών ή τριών μηνών και είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη για την έκδοση ετήσιων αδειών καθορίζονται σε 130 Ecu ανά κοχ και ανά σκάφος για τα δύο πρώτα έτη εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Λαμβανομένης υπόψη της ενδεχόμενης κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις, η οποία δύναται να εφαρμοστεί από το τρίτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου, τα τέλη δύναται να αποτελέσουν αντικείμενο επανεξέτασης στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής.

Τα τέλη για την έκδοση αδειών για περιόδους μικρότερες του ενός έτους καταβάλλονται *pro rata temporis*.

Δ. Δηλώσεις αλιευμάτων

1. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού στα πλαίσια της συμφωνίας, θα πρέπει να κοινοποιούν τα στοιχεία σχετικά με τα αλιεύματά τους στις αρμόδιες για τη θαλάσσια αλιεία υπηρεσίες, με αντίγραφο στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ακτή του Ελεφαντοστού κατά τον ακόλουθο τρόπο:

α) οι μηχανότρατες δηλώνουν τα αλιεύματά τους με βάση το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο παράρτημα 2. Οι εν λόγω δηλώσεις είναι μηνιαίες και θα πρέπει να κοινοποιούνται τουλάχιστον μία φορά το τρίμηνο·

β) τα θυνναλιευτικά γριγρι, τα θυνναλιευτικά με καλάμι και τα αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας τηρούν ημερολόγιο αλιείας σύμφωνα με τα υποδείγματα που επισυνάπτονται στο παράρτημα 3 για τα αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας και στο παράρτημα 4 για τα γριγρι και τα αλιευτικά με καλάμι, για κάθε αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού. Το έντυπο είτε διατίθεται στο λιμένα από τις αρμόδιες υπηρεσίες του κέντρου ωκεανογραφικών ερευνών της Ακτής του Ελεφαντοστού είτε αποστέλλεται στις εν λόγω υπηρεσίες εντός προθεσμίας 45 ημερών μετά από το τέλος της αλιευτικής περιόδου στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού.

Τα εν λόγω έγγραφα θα πρέπει να συμπληρώνονται ευανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους.

2. Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω διατάξεων, οι αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού επιφυλάσσουν τον δικαίωμα να αναστείλουν την ισχύ της άδειας του υπό κατηγορία σκάφους μέχρι την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διατυπώσεων. Στην περίπτωση αυτή ενημερώνεται σχετικά και χωρίς καθυστέρηση η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ακτή του Ελεφαντοστού.

Ε. Εκφορτώσεις αλιευμάτων

Τα θυνναλιευτικά και τα αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας που εκφορτώνουν τα αλιεύματά τους σε ένα λιμένα της Ακτής του Ελεφαντοστού, υποχρεούνται να θέτουν τα παρεμπόδιοντα αλιεύματά τους στη διάθεση οικονομικών φορέων της Ακτής του Ελεφαντοστού σε τιμές της τοπικής αγοράς.

Εξάλλου, τα θυνναλιευτικά της Κοινότητας συμμετέχουν στον εφοδιασμό των κονσερβοποιείων τόνου της Ακτής του Ελεφαντοστού, σε τιμές που καθορίζονται με κοινή συμφωνία από τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας και από τους οικονομικούς φορείς της Ακτής του Ελεφαντοστού με βάση την τρέχουσα τιμή της διεθνούς αγοράς. Το ποσό καταβάλλεται σε μετατρέψιμο νόμισμα. Το πρόγραμμα εκφόρτωσης θα πρέπει να καταρτίζεται με κοινή συμφωνία από τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας και τους οικονομικούς φορείς της Ακτής του Ελεφαντοστού.

ΣΤ. Αλιευτικές ζώνες

1. Για να προστατευθούν τα ιχθυοτροφεία και οι παραδοσιακές αλιευτικές δραστηριότητες, η άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων όπως προβλέπονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας απαγορεύεται στα σκάφη της Κοινότητας που κατέχουν άδειες αλιείας, στη ζώνη που περιλαμβάνεται:

- μεταξύ της ακτής και έξι ναυτικών μιλίων για τα αλιευτικά με παραγάδια, τα θυνναλιευτικά με καλάμι και τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις,
- μεταξύ της ακτής και της ισόθαλης γραμμής 200 μέτρων για τα θυνναλιευτικά γριγκρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις.

2. Λαμβανομένης υπόψη της ενδεχόμενης κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις, που δύναται να εφαρμοστεί από το τρίτο έτος της εφαρμογής του πρωτοκόλλου, οι αλιευτικές ζώνες δύνανται να αποτελέσουν το αντικείμενο επανεξέτασης στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής.

3. Εντούτοις, τα θυνναλιευτικά με καλάμι που αλιεύουν με ζωντανό δόλωμα επιτρέπεται να αλιεύουν το δόλωμα στην απαγορευμένη ζώνη που ορίζεται ανωτέρω, έτσι ώστε να εφοδιάζονται με δόλωμα εντός των ορίων των απόλυτων αναγκών τους.

Ζ. Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη

1. Όλα τα σκάφη της Κοινότητας που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στη ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού βάσει της συμφωνίας, ανακοινώνουν στο σταθμό ασυρμάτου που αναφέρεται στην άδεια, την ημερομηνία και την ώρα, καθώς και τη θέση τους κάθε φορά που εισέρχονται ή εξέρχονται από την αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού.

2. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η χρησιμοποίηση του εν λόγω ασυρμάτου, τα σκάφη δύνανται να χρησιμοποιούν εναλλακτικά μέσα επικοινωνίας, όπως το τэлеξ και το τηλεγράφημα.

3. Κάθε σκάφος που ασκεί αλιευτικές δραστηριότητες χωρίς να έχει προειδοποιήσει τις αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού θεωρείται ότι αλιεύει χωρίς άδεια.

Η. Διάκενα των διχτύων

Οι ελάχιστες διαστάσεις για τα επιτρεπόμενα διάκενα των διχτύων (τραβηγμένο δίχτυ) είναι οι εξής:

- α) 40 χιλιοστά για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις που αλιεύουν οστρακόδερμα θαλάσσιων υδάτων και για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις που αλιεύουν κεφαλόποδα·
- β) 60 χιλιοστά για τις μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις που αλιεύουν ιχθείς·
- γ) στην περίπτωση του τόνου εφαρμόζονται τα πρότυπα που συνιστά η ICCAT.

Θ. Ναυτολόγηση

Οι πλοιοκτήτες που είναι κάτοχοι αδειών αλιείας όπως προβλέπεται από τη συμφωνία, συμβάλλουν στην επαγγελματική πρακτική εκπαίδευση πολιτών της Ακτής του Ελεφαντοστού, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

- 1. Κάθε πλοιοκτήτης μηχανότρατας αναλαμβάνει την υποχρέωση να απασχολεί
 - ένα ναυτικό για τα σκάφη χωρητικότητας μικρότερης των 250 κοχ,
 - δύο ναυτικούς για τα σκάφη χωρητικότητας άνω των 250 κοχ.

Οι πλοιοκτήτες θυνναλιευτικών και θυνναλιευτικών με παραγάδια επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν πολίτες της Ακτής του Ελεφαντοστού υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

- 30 ναυτικοί της Ακτής του Ελεφαντοστού ναυτολογούνται για το στόλο των θυνναλιευτικών γριγρι,
 - για το στόλο των θυνναλιευτικών με καλάμι ναυτολογούνται οκτώ ναυτικοί της Ακτής του Ελεφαντοστού κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού, με ανώτατο όριο ένα ναυτικό ανά σκάφος,
 - για το στόλο των αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας ναυτολογούνται 15 ναυτικοί της Ακτής του Ελεφαντοστού κατά την αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού, με ανώτατο όριο ένα ναυτικό ανά σκάφος.
2. Ο μισθός των εν λόγω ναυτικών καθορίζεται, πριν από την έκδοση των αδειών με κοινή συμφωνία μεταξύ των πλοιοκτητών ή των εκπροσώπων τους και των αρμόδιων για θέματα αλιείας αρχών της ακτής του Ελεφαντοστού. Επιβαρύνει τους πλοιοκτήτες και θα πρέπει να περιλαμβάνει το καθεστώς κοινωνικής προστασίας των ναυτικών (μεταξύ άλλων, ασφάλεια ζωής, ατυχημάτων, ασθένειας).
3. Σε περίπτωση μη ναυτολόγησης, οι πλοιοκτήτες θυνναλιευτικών γριγρι, θυνναλιευτικών με καλάμι και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας είναι υποχρεωμένοι να καταβάλλουν για την αλιευτική περίοδο ένα κατ' αποκοπή ποσό που ισοδυναμεί με τους μισθούς των μη ναυτολογημένων ναυτικών.

Το ποσό αυτό θα χρησιμοποιείται για την εκπαίδευση ναυτικών της Ακτής του Ελεφαντοστού και θα καταβάλλεται στο λογαριασμό που θα υποδείξουν οι αρμόδιες για θέματα αλιείας αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού.

I. Επιστημονικοί παρατηρητές

Κάθε σκάφος ενδέχεται να κληθεί να δεχθεί την επιδίδαση ενός επιστήμονα που ορίζεται από τις αρμόδιες αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού.

Οι συνθήκες διαμονής επί του σκάφους του εν λόγω επιστημονικού παρατηρητού είναι οι ίδιες με εκείνες των αξιωματικών του σκάφους. Το ίδιο ισχύει, στο μέτρο του δυνατού, και για το χώρο στέγασης. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Οι συνθήκες επιδίδασης και το έργο του παρατηρητή δεν θα πρέπει να διακόπτονται ούτε να εμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες.

Ο μισθός και οι κοινωνικές επιβαρύνσεις του παρατηρητή επιβαρύνουν τις αρμόδιες αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού.

K. Επιθεώρηση και έλεγχος

Με αίτηση των αρχών της Ακτής του Ελεφαντοστού, τα αλιευτικά σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στα πλαίσια της συμφωνίας επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιδίδαση επί του σκάφους και την εκπλήρωση των καθηκόντων κρατικών υπαλλήλων της Ακτής του Ελεφαντοστού οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Οι εν λόγω κρατικοί υπάλληλοι δεν θα πρέπει να παραμένουν επί του σκάφους περισσότερο από όσο απαιτείται για την εκπλήρωση της αποστολής τους.

Λ. Κατάσχεση και κράτηση σκαφών

Κάθε κατάσχεση ή κράτηση ενός αλιευτικού σκάφους με σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας, η οποία πραγματοποιείται δυνάμει της ισχύουσας νομοθεσίας της ακτής του Ελεφαντοστού, θα κοινοποιείται εντός προθεσμίας 72 ωρών στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ακτή του Ελεφαντοστού και ταυτοχρόνως στην προξενική αρχή του κράτους του οποίου το σκάφος φέρει τη σημαία.

Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ακτή του Ελεφαντοστού θα λαμβάνει γνώση σχετικά με τις συνθήκες και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κατάσχεση ή κράτηση.

Παράρτημα 1

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΖΩΙΚΗΣ
ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
ΒΡ V 84 Αμπιτζάν
(Δημοκρατία της Ακτής
του Ελεφαντοστού)

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ
ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ
ΕΝΩΣΗ-ΠΕΙΘΑΡΧΙΑ-ΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

ΜΕΡΟΣ Α

1. Όνομα του ιδιοκτήτη/εφοπλιστή:
2. Εθνικότητα του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
3. Εμπορική διεύθυνση του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
-
-

ΜΕΡΟΣ Β

(Συμπληρώνεται για κάθε σκάφος)

1. Διάρκεια ισχύος:
2. Ονομασία του σκάφους:
3. Έτος ναυπήγησης:
4. Αρχική χώρα σημαίας:
5. Σήμερα υπό τη σημαία της:
6. Ημερομηνία υπαγωγής του σκάφους στη σημερινή σημαία:
7. Έτος Αγοράς:
8. Λιμένας βάσης και αριθμός νηολόγησης:
9. Ζώνες δραστηριότητας:
10. Τύπος αλιείας:
11. Μεικτή Χωρητικότητα (κοχ):
12. Καθαρή χωρητικότητα (κοχ):
13. Ενδεικτικό κλήσης ασυρμάτου:
14. Ολικό μήκος (μέτρα):
15. Μέγιστο πλάτος (μέτρα):
16. Βύθισμα (μέτρα):
17. Υλικό κατασκευής του κύτους:
18. Ισχύς του κινητήρα:
19. Ταχύτητα (κόμβοι):
20. Καμπίνες:
21. Χωρητικότητα των δεξαμενών καυσίμων (κυδικά μέτρα):
22. Χωρητικότητα των αμπαριών για τα ψάρια (κυδικά μέτρα):
23. Δυνατότητες κατάψυξης (τόνοι/24 ώρες) και χρησιμοποιούμενο σύστημα:
24. Χρώμα του κύτους:
25. Χρώμα των υπερκατασκευών:
26. Αριθμός του πληρώματος:

27. Επικοινωνιακός εξοπλισμός επί του σκάφους:

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο	Ισχύς (Watt)	Έτος ναυπήγησης	Συχνότητες	
					Λήψη	Εκπομπή

28. Εξοπλισμός ναυσιπλοΐας και ανίχνευσης:

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο

28. Χρησιμοποιούμενα δοθητικά σκάφη (για κάθε σκάφος):

29.1. Μεικτή χωρητικότητα:

29.2. Ολικό μήκος (μέτρα):

29.3. Μέγιστο πλάτος (μέτρα):

29.4. Βόθισμα (μέτρα):

29.5. Υλικό κατασκευής του κύτους:

29.6. Ισχύς του κινητήρα:

29.7. Ταχύτητα (κόμβοι):

30. Βοηθητικός εναέριος εξοπλισμός ανίχνευσης ιχθύων (ακόμη και αν δεν είναι εγκατεστημένος επί του σκάφους):

31. Λιμένας βάσης:

32. Όνομα του πλοιάρχου:

33. Διεύθυνση:

34. Εθνικότητα του πλοιάρχου:

Επισημαίνονται:

- τρεις έγχρωμες φωτογραφίες του σκάφους (πλαϊνή όψη), των δοθητικών αλιευτικών σκαφών και του δοθητικού εναέριου εξοπλισμού ανίχνευσης ιχθύων,
- διάγραμμα και λεπτομερής περιγραφή των χρησιμοποιούμενων αλιευτικών εργαλείων,
- έγγραφο που αποδεικνύει την πληρεξουσιότητα του εκπροσώπου του πλοιοκτήτη/εφοπιστή να υπογράψει την παρούσα αίτηση.

(Ημερομηνία της αίτησης)

(Υπογραφή του εκπροσώπου του πλοιοκτήτη εφοπιστή)

Παράρτημα 2
ΜΗΧΑΝΟΤΡΑΤΕΣ ΜΕ ΨΥΚΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ
 (ΒΕΝΘΟΠΕΛΑΓΙΚΑ ΕΙΔΗ)

Μήνας:

Έτος:

Όνομασία σκάφους:	
Σημαία κράτους:	

Ισχύς του κινητήρα:	
Μεικτή χωρητικότητα:	

Αλιευτική μέθοδος:	
Λιμένας εκφόρτωσης:	

Ημερομηνία	Αλιευτική ζώνη		Αριθμός δικτύων	Αριθμός ωρών αλιείας	Αλιευθέντα είδη								
	Γεωγραφικό μήκος	Γεωγραφικό πλάτος									Σύνολο		
1/													
2/													
3/													
4/													
5/													
6/													
7/													
8/													
9/													
10/													
11/													
12/													
13/													
14/													
15/													
16/													
17/													
18/													
19/													
20/													
21/													
22/													
23/													
24/													
25/													
26/													
27/													
28/													
29/													
30/													
31/													

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Για τον καθορισμό των δυνατοτήτων αλιείας και τη χρηματοδοτική συμμετοχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής του Ελεφαντοστού

Άρθρο 1

Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που παραχωρούνται δάσει του άρθρου 2 της συμφωνίας καθορίζονται ως εξής:

α) μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις για την αλιεία δενθοπελαγικών ειδών, που αλιεύουν οστρακόδερμα θαλάσσιων υδάτων, κεφαλόποδα και δενθοπελαγικούς ιχθύεις:

6 300 κοχ ανά μήνα κατά μέσο όρο ετησίως

κατά τη διάρκεια του δεύτερου έτους εφαρμογής του πρωτοκόλλου θα εξετασθεί στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής, η ενδεχόμενη κατανομή μεταξύ των σκαφών που αλιεύουν οστρακόδερμα θαλάσσιων υδάτων, κεφαλόποδα και δενθοπελαγικούς ιχθύεις·

β) Αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας και θυναλλευτικά με καλάμι:

35 σκάφη·

γ) θυναλλευτικά γριγρι:

54 σκάφη.

Άρθρο 2

Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 δύνανται να αυξηθούν με αίτηση της Κοινότητας, στο μέτρο που δεν επηρεάζουν δυσμενώς την ορθολογική εκμετάλλευση των πόρων της Ακτής του Ελεφαντοστού.

Στην περίπτωση αυτή η χρηματική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 3 εδάφιο 1 αυξάνεται ανάλογα και pro-rata temporis.

Άρθρο 3

1. Η χρηματική αντιστάθμιση που αναφέρεται στη συμφωνία καθορίζεται για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 σε 6 000 000 Ecu που καταβάλλονται σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

το 40 % το αργότερο εντός προθεσμίας 120 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας για το πρώτο έτος και το υπόλοιπο σε δύο ίσες ετήσιες δόσεις που θα καταβληθούν την ίδια ημέρα και τον ίδιο μήνα που πραγματοποιήθηκε η εν λόγω πρώτη πληρωμή.

2. Η αντιστάθμιση αυτή καταβάλλεται σε ανοικτό λογαριασμό σε ένα χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ή σε οποιονδήποτε άλλο οργανισμό που ορίζεται από τις αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού.

3. Η κυβέρνηση της Ακτής του Ελεφαντοστού έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα για την χρησιμοποίηση της εν λόγω αντιστάθμισης.

Άρθρο 4

1. Η Κοινότητα συμμετέχει κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1, στη χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων που προορίζονται για τη βελτίωση των γνώσεων στον αλιευτικό και βιολογικό τομέα, που αφορούν την αποκλειστική ζώνη της Ακτής του Ελεφαντοστού, με ποσό ύψους 600 000 Ecu.

Αφού ανακοινωθεί από τις αρμόδιες αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού το περιεχόμενο των εν λόγω προγραμμάτων, τα αντίστοιχα ποσά θα καταβάλλονται στον τραπεζικό λογαριασμό που θα υποδείξουν οι εν λόγω αρχές.

2. Οι αρμόδιες αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού κοινοποιούν στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής εκθέσεις σχετικά με την υλοποίηση των εν λόγω προγραμμάτων.

3. Ένα τμήμα του ποσού το οποίο προβλέπεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω και το οποίο δεν θα υπερβαίνει το 20 % του συνολικού ποσού, δύναται να χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη της συμμετοχής της Ακτής του Ελεφαντοστού σε διεθνείς οργανώσεις αλιείας.

Άρθρο 5

1. Όσον αφορά τα εκπαιδευτικά προγράμματα που προβλέπονται στο άρθρο 6 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η βελτίωση της ικανότητας και των γνώσεων των ατόμων που απασχολούνται στη θαλάσσια αλιεία αποτελούν βασικό στοιχείο για την επιτυχία της συνεργασίας τους. Προς το σκοπό αυτό η Κοινότητα θα διευκολύνει την πρόσβαση πολιτών της Ακτής του Ελεφαντοστού με εκπαιδευτικά ιδρύματα των κρατών μελών της και θα διαθέσει προς τον σκοπό αυτό υποτροφίες σπουδών και επιμόρφωσης στους διάφορους επιστημονικούς, οικονομικούς και νομικούς τομείς που αφορούν την αλιεία.

Οι εν λόγω υποτροφίες δύνανται επίσης να χρησιμοποιηθούν στην Ακτή του Ελεφαντοστού ή σε οποιοδήποτε άλλο κράτος που συνδέεται με την Κοινότητα με συμφωνία συνεργασίας.

2. Το συνολικό κόστος υποτροφιών δεν δύναται να υπερβαίνει ποσό ύψους 500 000 Ecu. Τμήμα του ποσού αυτού δύναται, με αίτηση της Ακτής του Ελεφαντοστού, να χρησι-

μποιηθεί για την κάλυψη εξόδων συμμετοχής σε διεθνείς συνεδριάσεις και σε εκπαιδευτικά μαθήματα στον τομέα της αλιείας.

Το εν λόγω ποσό καταβάλλεται προοδευτικά ανάλογα με το ρυθμό χρησιμοποίησής του.

Άρθρο 6

Οποιαδήποτε παράλειψη από μέρους της Κοινότητας όσον αφορά την εκπλήρωση μιας από τις χρηματικές υποχρεώσεις

της που ορίζονται στα άρθρα 3 και 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, δύναται να έχει ως αποτέλεσμα την αναστολή των υποχρεώσεων της Ακτής του Ελεφαντοστού οι οποίες προκύπτουν από τη συμφωνία αλιείας.

Άρθρο 7

Η διάρκεια ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι τριετής από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας.

Πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις με σκοπό τον καθορισμό με κοινή συμφωνία του περιεχομένου διαρκείας του πρωτοκόλλου για την επόμενη περίοδο.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική δότηση)

(90/C 220/03)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική δότηση

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ L 204 της 25ης Ιουλίου 1987, σ 1)

27 και 28 Αυγούστου 1990

Κανονισμός/ (ΕΟΚ) αριθ	Δράση αριθ	Παρτι δα	Δικαιούχο	Προϊον	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παραδό σεως	Αριθμός προσφε ρώντων	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (Ecu/τόνο)
2361/90	411-412/90	A	PAM/Ισημερινή Γουινέα	LEPv	390	EMB	3	Rumi — Rungis (F)	1 232,00
	413/90	B	PAM/Γουιανά	LEPv	403	EMB	2	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 257,00
	414-415/90	C	PAM Βραζιλία	LEPv	344	EMB	4	Rumi — Rungis (F)	1 229,90
	416/90	D	PAM Βραζιλία	LEPv	528,7	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 249,00
	417/90	E	PAM Ισημερινός	LEPv	366	EMB	4	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 239,00
	418/90	F	PAM Ισημερινός	LEPv	600	EMB	3	Rumi — Rungis (F)	1 239,90
	418/90	G	PAM Ισημερινός	LEPv	659	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 249,00
	419-425/90	H	PAM	LEPv	719	EMB	3	Rumi — Rungis (F)	1 241,00
	426/90	I	PAM/Μαροκο	LEPv	500	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 239,00
	426/90	K	PAM/Μαροκο	LEPv	500	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 239,00
	426/90	L	PAM Μαροκο	LEPv	767	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 249,00
	427/90	M	PAM Μαροκο	LEPv	400	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 223,00
	427/90	N	PAM/Μαροκο	LEPv	483	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 212,00
	410/90	P	PAM/Μαροκο	LEP	700	EMB	5	C Van den Bergh — Nijmegen (NL)	1 075,00
	196/90	Q	UNHCR/Μοζαμβίκη	LEP	50	DEB	8	Francepra — Paris (F)	1 344,81
	577/90	R	UNHCR/Μοζαμβίκη	LEP	50	DEST	4	Deutsches Milk Kontor — Hamburg (D)	1 534,00
	578/90	S	UNHCR/Μαλαουί	LEP	150	DEST	4	Deutsches Milk Kontor — Hamburg (D)	1 539,24
	569/90	T	PAM/Υεμένη	LEPv	567	EMB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 234,00
	570/90	U	PAM/Μπουρουντί	LEPv	155	EMB	6	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 212,00
	567/90	V	PAM/Ουγκαντά	LEP	500	EMB	5	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 234,00
	627/90	X	PAM/Ουγκαντά	LEP	500	EMB	6	Rumi — Rungis (F)	1 220,15
	568/90	Y	PAM/Ουγκαντά	LEP	500	EMB	5	C Van den Bergh — Nijmegen (NL)	1 079,00
	628/90	Z	PAM/Ουγκαντά	LEP	500	EMB	5	C Van den Bergh — Nijmegen (NL)	1 079,00
	200/90	AA	UNHCR/Σουδάν	LEP	330	DEB	6	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 292,00
	188/90	AB	UNHCR Αλγερία	LEP	490	DEB	5	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 370,00
2369/90	66 871/90 875 878/90	1	ONG/	HCOLZ	450	EMB	5	Cebag — Zwolle (NL)	577,25

BLT Μαλακό σιτάρι
FBLT Αλευρι μαλακού σιταριού
CBL Μακρόκοκκο λευκασμένο ρυζι
CBR Στρογγυλό λευκασμένο ρυζι
BRI Θραυσμάτα ρυζιού
FHAF Νιφάδες δρώμης
MAI Καλαμποκι
SOR Σοργο
DUR Σκληρό σιτάρι
ME Σιγαδι
FMAI Αλευρι καλαμποκιού

GDL Σιμιγδαλί σκληρού σιτου
GMAI Πλιγούρι καλαμποκιού
LENP Πληρες γαλα σε σκόνη
SU Ζαχαρη
CT Τοματοπολτός
LEP Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
LEP Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη βιταμινούχο
BO Βουτυρελαιο
B Βουτυρο
HOLI Ελαιόλαδα
RIZ Ρυζι

HCOLZ Ραφινρισμένο κραιμβέλαιο
HPALM Ημιεξευγενισμένο φοινικέλαιο
HTOUR Εξευγενισμένο ηλιέλαιο
CB Κορν Μπιφ
DEB Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
DEN Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — μη εκφορτωμένο
EMB Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
DEST Παράδοση στον τόπο του τελικού προορισμού
SLB Ζαχαρη λευκη
FEQ Φουλία (Vivia Faba Equina)
R5C Κορινθιακη σταφίδα

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
SEVENTEENTH REPORT ON COMPETITION POLICY

The Report on Competition Policy is published annually by the Commission of the European Communities in response to the request of the European Parliament made by a Resolution of 7 June 1971. This Report, which is published in conjunction with the General Report on the Activities of the Communities, is designed to give a general view of the Competition policy followed during the past year. Part One covers general competition policy. Part Two deals with competition policy towards enterprises. Part Three is concerned with competition policy and government assistance to enterprises and Part Four with the development of concentration, competition and competitiveness.

321 pp

Published in ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Catalogue number CB-50-87-340-EN-C ISBN 92-825-8086-5

Price (excluding VAT) in Luxembourg

ECU 15 — IRL 12 — UKL 10 50 — USD 19 50 — BFR 650



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

TRANSITION EDUCATION FOR THE '90s

Social Europe — Supplement 1/88

This report contains an overview of the Second European Community Programme on Transition, covering

- the social, economic and educational challenges to which the Programme was a response (Chapter 1),
- the responses made in the 30 Pilot Projects (Chapters 2–6), and
- policy conclusions and recommendations for education policy-makers and practitioners (Chapters 6 & 7)

72 pp

Published in DE, EN, FR

Catalogue number CE-NC-88-001-EN-C ISBN 92-825-8253-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg

ECU 5 10 — IRL 4 — UKL 3 60 — USD 6 10 — BFR 220



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

CEDEFOP — ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

ΟΙ ΝΕΟΙ ΣΕ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ — Η ΤΟΠΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ

**Ένα εγχειρίδιο που αφορά την κοινωνική και επαγγελματική ενσωμάτωση των νέων:
τοπικές και περιφερειακές πρωτοβουλίες**

Κατά τη διάρκεια της περασμένης δεκαετίας δημιουργήθηκαν πολλές πρωτοβουλίες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη μέλη για τη συμπράσταση νέων ανθρώπων κατά τη μετάβαση από το σχολείο στην απασχόληση. Πρόσφατα άρχισε να τονίζεται ιδιαίτερα η σημασία για την ανάπτυξη της συνεργασίας σε τοπικό επίπεδο μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται σε νέους για να τους βοηθήσουν κατά τη μετάβαση από το στάδιο του μαθητή, φοιτητή ή εκπαιδευόμενου στο στάδιο του ανεξάρτητου εργαζόμενου ενήλικου. Αυτή η πρόσφατη δημοσίευση του CEDEFOP αναφέρεται κυρίως σε προτάσεις πως θα μπορούσε να επιτευχθεί ένας τέτοιος συντονισμός.

Το εγχειρίδιο αυτό εκπονήθηκε με βάση την ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών μεταξύ υπευθύνων και διαχειριστών παρομοίων προγραμμάτων σε έξι κράτη μέλη και με τη βοήθεια διαγραμμάτων προτείνει μέτρα δράσης για τους πολιτικούς υπεύθυνους και γι' αυτούς που ασχολούνται με την επαγγελματική κατάρτιση.

182 σελίδες

Δημοσιεύτηκε στα ES, DE, EN, GR, FR, IT, NL.

Αριθμός καταλόγου: HX-46-86-581-GR-C ISBN: 92-825-6876-8

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ):

ECU 4 — δρχ 630.



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Λουξεμβούργο

